

Porównanie tłumaczeń Izajasza 22:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i zdjął* zasłonę Judy. I przeglądałaś w tym dniu broń Leśnego Pałacu,** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	zdarł on zasłonę Judy. Tego dnia przeglądaliście zbrojownię Leśnego Pałacu,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I odkryto osłonę Judy, i w tym dniu spoglądałeś na zbrojownię w Domu Lasu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I odkryta była zasłona Judowa; a poglądałeś dnia onego na zbrojownię w domu lasu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I odkryta będzie zasłona Judzka, a oglądasz w on dzień zbrojownią domu gajowego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak odkryto osłonę Judy. Tyś spoglądało w ów dzień na zbrojownię w Domu Lasu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zdjął ochronną zasłonę Judy. A ty spoglądałeś w owym dniu na zbroje Leśnego Pałacu,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wróg odkrył osłonę Judy, a wy spoglądaliście w tym dniu na zbrojownię Domu Lasu
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	zdejmują z Judy jej osłonę. W tym dniu spoglądaliście ku zbrojowni Domu Lasu
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Odsłonięto z Judy bastion ochronny. Lecz ty w ten dzień swój wzrok kierowałeś ku arsenałom Zbrojowni Leśnej
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І відкриють брами Юди і вглянуть того дня в вибрані дома міста
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś gdy odchylił zasłonę Judy, spoglądałaś w ów dzień ku zbrojowni Bet Jaaru.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i zostanie usunięta osłona Judy. I w owym dniu spojrzysz na zbrojownię domu lasu,

¹⁾ Tj. Bóg lub wróg.

²⁾ <x>110 7:2-5</x>; <x>110 10:16-17</x>